

ことわざ かだい  
諺の課題

**Zadání:**

Představte a vyložte význam/užití zadaného přísloví a čtyřznakové kolokace.

Představte dané přísloví diferenčně (*Má dané přísloví podobnou funkci jako jiné konkrétní přísloví? V čem se liší? Má dané příslovce podobný význam/užití jako určité konkrétnímu přísloví české/slovenské/anglické? ...*).

Zohledněte situační ukotvení (*Užívá se dané přísloví často v nějaké konkrétní situaci?...*). Zohledněte také alternativní formy (*Vyskytuje se dané přísloví také v nějaké jiné formě? S jiným, ale souvisejícím lexikálním obsazením?*). Věnujte pozornost případnému syntaktickému zapojení či morfologickým vlastnostem. Představte kulturní pozadí neznámých/nových výrazů.

Představte dané přísloví v konkrétních příkladech (textech) s překlady do češtiny/slovenštiny. Ke každému přísloví uveďte alespoň 1 příklad.

Příklady i výklad doložte zdrojem (korpus, konkrétní text on-line s odkazem, literatura) s náležitými údaji.

Prezentaci vypracujte ve skupině do podoby dokumentu vhodného pro sdílení (formát .pdf, .doc, nebo .ppt). Při zpracování do podoby souboru .pdf či .doc následujte formální nastavení v příkladovém dokumentu.

Hotový soubor vložte do odevzdávnice v ISu. Zpracovávejte průběžně. Nejzazší termín pro odevzdání je **16. 4. 2017**.

Přehled všech zadaných přísloví:

だる 空き樽は音が高い	あい あお 青は藍より出でて藍より青し	あいえんきえん 合縁奇縁	いきけんこう 意气軒昂
ゆうや かま と 秋の夕焼け鎌を研げ	さんもん とく 朝起きは三文の徳	あおいきといき 青息吐息	いきそそう 意气阻喪
む 足を向けて寝られない	ふ 明日は明日の風が吹く	あつこうぞうごん 悪口雑言	いしべきんきち 石部金吉
しりかく 頭隠して尻隠さず	あ とお 当たらずといえども遠からず	ゆうなんめいわく 有難迷惑	いちいたいすい 一衣帯水
あ 雨降って地固まる	い 言うは易く行は難し	あんしんりつめい 安心立命	いっきとうせん 一騎当千
いしよくた れいせつ 衣食足りて礼節を知る	けい がんたん 一年の計は元旦にあり	いんがおうほう 因果応報	おんこちしん 温故知新
ぼう あ 犬も歩けば棒に当たる	いた はら さぐ 痛くもない腹を探られる	かいじょうたつ 下意上達	かくじんかくよう 各人各様
いっせん 海老で鯛を釣る	いっせん 一銭を笑う者は一銭に泣く	かじんはくめい 佳人薄命	かりょうてんせい 画竜点睛
い 江戸の敵を長崎で討つ	い かわずたいかい 井の中の蛙 大海を知らず	かんがいむりよう 感慨無量	がんこいつてつ 頑固一徹
かいとうらんま た 快刀乱麻を断つ	ひ ぜんこうじまい 牛に引かれて善光寺参り	かんぜんちょうあく 勧善懲悪	かんわきゆうだい 閑話休題
かね わらじ さが 金の草鞋で探す	ふ おけや もう 風が吹けば桶屋が儲かる	きしかいせい 起死回生	きそうてんがい 奇想天外
おご へいけ ひさ 驕る平家は久しからず	かに こうら に あな ほ 蟹は甲羅に似せて穴を掘る	ぎゅういんばしよく 牛飲馬食	きょうぞんきょうえい 共存共栄
よ さかな もと 木に縁って魚を求む	かべ しょうじ 壁に耳あり障子に目あり	きょしんたんかい 虚心坦懐	ぎろんひやくしゅつ 議論百出
こうぼう ふで あやま 弘法にも筆の誤り	こけつ はい こじ え 虎穴に入らずんば虎子を得ず	こうじんばんじょう 黄塵万丈	こうへいむ し 公平無私

ひやくやく ちょう 酒は百葉の長	し ぼな さ 死に花を咲かせる	こくしむそう 国土無双	ここんとうざい 古今東西
だんご 花より団子	しゃくし 杓子は耳かきにならず	こはるびより 小春日和	ごりむちゅう 五里霧中
しか お 鹿を追う者は山を見ず	じじつ しょうせつ き 事實は小説よりも奇なり	さいしよくけんび 才色兼備	さんかんしおん 三寒四温
じゅうばこ すみ 重箱の隅をつつく	しゅ まじ 朱に交われれば赤くなる	じ が じさん 自画自賛	さんめんろっぴ 三面六臂
しゅんみんあかつき おぼ 春眠 暁を覚えず	しよしんわす 初心忘るべからず	しゅちにくりん 酒池肉林	しゅびいっかん 首尾一貫
しんぞう け は 心臓に毛が生えている	かお はん べえ 知らぬ顔の半兵衛	じゅんぷうまんぼん 順風満帆	じょうしゃひつすい 盛者必衰
じょうず 好きこそ物の上手なれ	す あま か わ 酸いも甘いも噛み分ける	しらかわよふね 白川夜船	じんかいせんじゅつ 人海戦術
すずめ せんこえつる ひとこえ 雀の千声鶴の一声	す かみ ひろ 捨てる神あれば拾う神あり	せんさばんべつ 千差万別	だんそんじょひ 男尊女卑
せきひんあら ごと 赤貧洗うが如し	ぜんもん とら こうもん おおかみ 前門の虎、後門の狼	てまえみ そ 手前味噌	てんいむほう 天衣無縫
たび はじ か す 旅の恥は掻き捨て	そでふ あ たしろう えん 袖振り合うも多生の縁	なんせんほくぼ 南船北馬	にりつはいほん 二律背反
か しな か 手を替え品を替え	とお ちか だんじょ なか 遠くて近きは男女の仲	はがんいっしょう 破顔一笑	はくらんきょうき 博覧強記
のう たか つめ かく 能ある鷹は爪を隠す	ぶ し く たかようじ 武士は食わねど高楊枝	ばじとうふう 馬耳東風	こうしこんどう 公私混同
ごう 郷に入っては郷に従え	きじ 雉も鳴かずに打たれまい	こうらんりゅうすい 行雲流水	ごえつどうしゅう 呉越同舟

Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese:

<http://www.kotonoha.gr.jp/shonagon/>

<http://nlb.ninjal.ac.jp/search/>

『例解学習ことわざ辞典』小学館

Rozpis referátů:

Skupina A	Filip Bartalos	Sofie Buchtová
	Veronika Zapletalová	
Skupina B	Monika Běhalová	Pavčina Tencerová
	Veronika Tureková	
Skupina C	Lucie Cejpková	Pavlo Daňuk
	David Stýblo	Pavčina Rosenbergová
Skupina D	Štěpán Damborský	Chau Ha Do
	Annamária Zemanová	
Skupina E	Marie Do Thi	Hana Freivaldová
	Lucie Urbánková	Michaela Tomášů
Skupina F	Anastasiia Smolina	Andrea Füssy
	Andrea Špecingerová	
Skupina G	Anna Etela Gašparová	Edmund Grégr
	Helena Raichartová	Barbora Plhalová
Skupina H	Andrea Georgiadisová	Jana Holubecká
	Dominika Novakovičová	Michaela Martinková
Skupina I	Zuzana Hrevúšová	Michaela Chupíková
	Daniela Požárová	Martina Novotná
Skupina J	Martin Kabeš	Michaela Karpíšková
	Faustína Nguyenová	Vendula Marčíková
Skupina K	Marika Kovárová	Michaela Krejčířiková
	Timea Maczková	Daniel Krafčík
Skupina L	Daniela Kroupová	Veronika Maníková
	Karolína Kolářová	
Skupina M	Amálie Chudá	Kristýna Kadlecová
	Zuzana Krivošová	